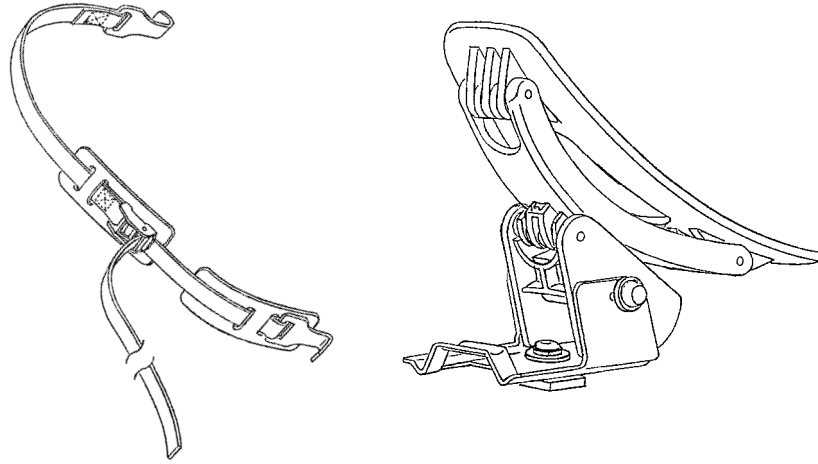


GENUINE ACCESSORIES



GB

INSTALLATION INSTRUCTION KAJAK CARRIER

Parts must not be fitted, until registration of the vehicle has been obtained

D

EINBAUANLEITUNG KAJAK HALTER

Die Teile dürfen erst nach Zulassung des Fahrzeuges montiert werden.

E

INSTRUCCIONES DE MONTAJE SOPORTE PARA KAYAK

No se permite montar las piezas antes de registrar el vehículo.

F

INSTRUCTIONS DE MONTAGE PORT-KAYAK

Ne pas monter les pièces avant l'enregistrement du véhicule.

I

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO PORTAKAYAK

Queste parti si possono applicare solo dopo che sia avvenuta la registrazione del veicolo.

P

INSTRUÇÕES DE MONTAGEM SUPORTE PARA KAYAKS

As peças não podem ser montadas antes da vistoria e registo do veículo.

NL

INBOUW-INSTRUCTIE KAJAK-HOUDER

De onderdelen mogen pas worden aangebracht, nadat het voertuig is geregistreerd.

DK

MONTERINGSVEJLEDNING KAJAK-HOLDER

Delene må først anbringes på køretøjet, når køretøjet er indregistreret.

N

MONTERINGSVEILEDNING KAJAKK-HOLDER

Delene på ikke monteres på kjøretøyet før registreringen.

S

MONTERINGSANVISNING KAJAKHÅLLARE

Delarna får inte anbringas innan bilen registrerats.

SF

ASENNUSOHJE KAJAKKITELINE

Osia ei saa asentaa ennen auton rekisteröintiä.

CZ

NÁVOD K MONTÁŽI DRŽÁK PRO KAJAK

Díly se nesmějí montovat před registrací vozidla.

H

BESZERELÉSI UTASÍTÁS KAJAKTARTÓ

Az alkatrészeket nem szabad a gépjármű bejegyeztetése előtt felszerelni.

PL

INSTRUKCJA INSTALOWANIA UCHWYT DO PRZEWOZU KAJAKA

Części tych nie wolno montować przed zarejestrowaniem pojazdu.

GR

ΟΔΗΓΙΕΣ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗΣ ΣΤΗΡΙΓΜΑ ΚΑΝΟ

Τα εξαρτήματα αυτά δεν επιτρέπεται να τοποθετηθούν πριν από την εγγραφή του οχήματος.

Subject to alteration without notice
 Technische Änderungen vorbehalten
 Reservadas modificaciones técnicas
 Sous réserve de modifications techniques
 Con riserva di apportare modifiche tecniche
 Reservamo-nos o direito a alterações técnicas
 Technische wijzigingen voorbehouden
 Med forbehold for tekniske ändringer
 Tekniske forendringer forbeholdes
 Med reservation för tekniska ändringar
 Tekniset muutokset pidätetään
 Technické zmeny vyhrazeny
 A változtatások technika jogát fenntartjuk
 Zmiany techniczne zastrzeżone
 Επιφυλασσόμεθα για αλλαγές

07-1999

K6858228

© DAIMLERCHRYSLER

GENUINE ACCESSORIES

Item Tighten the bolts with the special wrench.
4+5

SAFETY NOTES!

- Observe the manufacturer's instructions concerning maximum load and maximum vehicle weight.
- The load of the roof is made up of the weight of the rack, the kayak holder (2,5 kg) and the load together.
- The load should be distributed evenly over the loading surface with the centre of gravity as low as possible. It must be securely attached to prevent it from slipping.
- When the kayak is not being transported, the belts must be rolled up.
- After driving a short distance (and thereafter at regular intervals depending on the quality of the road surface) tighten the bolted joints and ensure that the load is still securely fastened in position.
- As the behaviour of the vehicle changes it should be driven accordingly, paying particular attention to side wind, cornering and braking.
- To ensure the safety of other road users and to save energy, the kayak holder rack should be removed from the vehicle when it is not in use.

GB

POS. Schrauben mit Spezialschlüssel fest
4 + 5 anziehen.

SICHERHEITSHINWEISE

- Zulässige Dachlast und zulässiges Gesamtgewicht des Fahrzeuges gemäß Herstellerangabe beachten.
- Die Dachlast setzt sich aus dem Eigengewicht des Lastenträgers, der Kajak Halter (2,5 kg) und der Beladung zusammen.
- Ladung gleichmäßig mit möglichst niedriger Schwerpunktage über die Ladefläche verteilen und unbedingt gegen Verrutschen sichern.
- Beim Fahren ohne Kajak Gurte aufrollen.
- Nach kurzer Fahrstrecke erstmals und in geeigneten Zeitabständen, abhängig von der Fahrbahnbeschaffenheit, sind die Befestigungsschrauben nachzuziehen, sowie Sitz und Befestigung der Ladung zu kontrollieren.
- Fahrweise dem veränderten Fahrverhalten des Kraftfahrzeuges (Seitenwindempfindlichkeit, Kurven- und Bremsverhalten) anpassen.
- Aus Gründen der Sicherheit anderer Verkehrsteilnehmer und der Energieeinsparung sollten die Kajak Halter bei Nichtbenutzung vom Fahrzeug abgenommen werden.

D

Pos. Apretar los tornillos firmemente con la llave
4+5 especial.

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

- Tener en cuenta la carga admisible de la baca y la carga total admisible del vehículo, de acuerdo con las indicaciones del fabricante.
- La carga del techo se compone del propio peso del porta-cargas, soporte para kayak (2,5 kg) y la carga.
- Repartir uniformemente la carga a lo largo de toda la superficie, con un centro de gravedad lo más bajo posible, y asegurarla a toda costa para que la misma no pueda correrse.
- Para circular sin kayak, enrollar las correas.
- Por primera vez, al cabo de un recorrido corto y después en intervalos adecuados, según las características de la calzada, se deberán reapretar las uniones atornilladas y controlar el asiento y la fijación de la carga.
- Adeguare la marcia al comportamiento diverso dell'autoveicolo (sensibilità al vento laterale, comportamento nell frenatura e nelle curva).
- Por razones de seguridad para los demás usuarios de la circulación y cara a un ahorro de energía, en caso de que la misma no sea utilizada, la baca debe ser sacada del vehículo.

E

Pos. Serrer les vis à fond à l'aide de la clé spéciale.
4 + 5

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Tenir compte de la charge maxi de la galerie et du PTAC du véhicule conformément aux indications du constructeur.
- La charge sur le toit englobe le poids du porte-charge, de la Porte-kayak (2,5 kg) et du chargement.
- Repartir les objets transportés uniformément et en abaissant le plus possible leur centre de gravité; absolument faire en sorte qu'ils ne puissent pas glisser.
- Enrouler les sangles si l'on se déplace sans kayak.
- Après seulement quelques kilomètres de route et ensuite à intervalles réguliers à définir suivant l'état de la chaussée, resserrer les vis de liaison, contrôler l'assise et la fixation du chargement.
- Adapter la conduite au changement de comportement du véhicule (sensibilité au vent latéral, comportement dans les virages et au freinage).
- Lorsque l'on ne s'en sert pas, démonter les portes-kayak afin d'économiser de l'énergie et pour des raisons de sécurité vis-à-vis des autres usagers de la route.

F

Punto Serrare bene le viti con l'apposita chiave.
4 + 5

NORME DI SICUREZZA

- Rispettare il carico ammesso di portata ed il peso totale ammesso dell'automezzo, in base alle indicazioni del fabbricante.
- Il carico sul tetto si compone del peso proprio del portacarichi, Portakayak (2,5 kg) de el carico.
- Distribuire il carico in modo uniforme con una posizione possibilmente bassa del centro di gravità sulla superficie di carico e proteggerla contro slittamenti.
- Nel caso di tragitti senza kayak, arrotolare le cinghie.
- Dopo aver percorso un breve tratto e, poi, ad intervalli adeguati alle condizioni del fondo stradale, serrare nuovamente le viti e controllare che il carico sia posizionato e fissato correttamente.
- Adeguare la marcia al diverso comportamento dell'automezzo (sinisibilità al vento laterale, comportamento nella frenatura e nelle curve).
- Per ragioni di sicurezza degli utenti del traffico e per unrisparmio energetico, il portakayak dovrebbe essere tolto dall'autoveicolo in caso di non utilizzato.

I

Pos. Apertar os parafusos com a chave especial.
4 + 5

NOTAS DE SEGURANÇA

- A carga permitida e peso total permitido é de acordo com as indicações do fabricante.
- A carga do teto compõe-se do peso próprio do portacargas, suporte para kayak (2,5 kg) e da carga.
- Distribuir a carga de maneira homogênea com o mínimo possível de descompensação de carga sobre a superfície de carga e assegurar obrigatoriamente contra deslizos.
- Ao conduzir sem o kayak, arrotolar as correias.
- Após carregar pela primeira vez, deve-se apertar os parafusos de fixação e controlar o assento e a fixação da carga após um breve percurso e depois em intervalos apropriados, dependentes das condições da pista.
- Adaptar o modo de conduzir à situação modificada do veículo (sensibilidade lateral do vento, comportamento nas curvas, compartimento para freiar, etc.).
- Por razões de segurança de outras pessoas que circulam pelas estradas e para economizar energia, deveria-se retirar o porta-bagagem do tejadilho quando o mesmo não é usado.

P

GENUINE ACCESSORIES

Pos. Bouten met speciale sleutel goed vastdraaien.
4 + 5

VEILIGHEIDSTIPS

- Toegestane dakbelasting en toegestaan totaal gewicht van het voertuig volgens gegevens fabrikant in acht nemen.
- De dakbelasting wordt gevormd door het eigen gewicht van de imperiaal, de Kajak-houder (2,5 kg) en de lading.
- Lading gelijkmatig en met zo laag mogelijk zwaartepunt over het laadvlak verdelen en goed tegen verschuiven beschermen.
- Bij het rijden zonder kajak dienen die gordels te worden opgeord.
- De eerste keer nadat u een stuk heeft gereden en daarna met passende tussenpozen, afhankelijk van de toestand van het wegdek, moeten de bevestigingsbouten worden aangedraaid en moet er worden gecontroleerd of de lading goed zit en goed bevestigd is.
- Rijstijl aan het veranderde rijgedrag van de auto aanpassen (zijwindgevoeligheid, gedrag in bochten en bij remmen).
- Om redenen van de veiligheid van andere verkeersdeelnemers en ter besparing van energie dient de Kajak-houder van het voertuig te worden afgenomen, als deze niet in gebruik is.

NL

Pos. Spænd skrueerne med en specialnøgle.
4 + 5

SIKKERHEDSFORSKRIFTER

- Sørg for at overholde producentens angivelser i forbindelse med køretøjets tilladte lastkapacitet og samlede vægt.
- Tagvægten består af tagbagagebærerens egen vægt, kajak-holder (2,5 kg) og lasten.
- Sørg for at fordele bagagen regelmæssigt på tagbagagefladen. Tunge genstande skal placeres nederst. Skir imod rutsch.
- Ved kørsel uden kajak skal selerne rulles sammen.
- Spænd skrueforbindelserne første gang efter kort tids kørsel og derefter med regelmæssige mellemrum - afhængigt af kørebanens beskaffenhed - og kontrollér at lasten stadigvæk er anbragt og fastgjort rigtigt.
- Tilpas kørestilen efter de ændrede køreforhold (modtaglig over for sidevind, sving- og bremsforhold).
- Af trafikikkerheds- og miljømæssige grunde bør tagbagagebæreren altid tages af køretøjet, når den ikke er i brug.

DK

Pos. Trekk skruene godt til med specialnøkk
4 + 5

SIKKERHETSHENVISNINGER

- Tillatt nyttelast og tillatt totalvekt på kjøretøyet i henhold til fabrikantens forskrifter.
- Taklasten består av lastbærerens egen vekt, Kajakholder (2,5 kg) og last tilsammen.
- Lasten fordeles så jevnt som mulig over hele takgrinden med et så lavt tyngdepunkt som mulig. Pas ekstra godt på at lasten ikke kan forskyve seg.
- Under kjøring uten kajak skal beltene rulles opp.
- Ettertrekk skrueforbindelsene og kontrollér at lasten sitter riktig og er godt festet, første gang etter kort tids kjøring og deretter i egnede tidsintervaller og avhengig av veiforholdene.
- Kjøringen må alltid tilpasses den last bilen har (sidevindfølsomhet, sving- og bremseforhold).
- Av hensyn til sikkerheten for andre veifarende og også av hensyn til energiforbruket bør takgrinden tas av når den ikke er i bruk.

N

Pos Dra åt skruvarna ordentligt med en
4 + 5 specialnyckel.

SÄKERHETSANVISNINGAR

- Beakta tillåten taklast och tillåten totalvikt för bilen enligt tillverkarens uppgifter.
- Taklasten sammansätts av lasthållarens egenvikt, Kajakhållare (2,5 kg) och lasten.
- Fördela lasten jämnt över lastytan med så låg tyngdepunkt som möjligt och fäst den så att den absolut inte kan förflytta sig.
- Vid körning utan kajak skall banden rullas upp.
- Efterdra fästsruvarna första gången efter en kort körsträcka och därefter med lämpliga intervall, beroende på körbanans beskaffenhet, och kontrollera dessutom lastens läge och fästsättning.
- Anpassa körsättet efter bilens ändrade vägegenskaper (sidvindskänslighet, uppförande vid kurvtagning och bromsning)
- För andra trafikanters säkerhet och för att spara energi bör lasthållaren tas bort när den inte används.

S

Pos. Kiristä ruuvit erikoisavaimella.
4 + 5

TURVAOHJEITA

- Ota huomioon sallittu katon kuorma ja ajoneuvon sallittu kokonaispaino valmistajan antamien tietojen mukaan.
- Katon kuorma koostuu kattotelineen omasta painosta, kajakkiteline (2,5 kg) ja kuormasta.
- Kuorma on jaettava tasaisesti koko telineelle siten, että painopisteet ovat mahdollisimman alhaiset ja liukumisen tulee estää.
- Ajettaessa ilman kajakia hihnat on kierrettävä rullalle.
- Kiinnitysruuveja kiristetään sekä kuorman sijainti ja pitävyys tarkistetaan ensimmäisen kerran lyhyen ajomatkan jälkeen ja sitten sopivin välein riippuen tien kunnosta.
- Ajotapa on sovittava muuttuneisiin ajo-olosuhteisiin. (Sivutuuliherkkyys, käyttäytyminen kaarteissa sekä jarrutus).
- Turvallisuuksyyt ja toiset tiellä liikkujat sekä energisäästö huomioon ottaen on suositeltavaa irrottaa kattoteline, kun se ei ole käytössä.

SF

Obr. Pevně utáhnout šrouby speciálním klíčem.
4 + 5

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY:

- Dodržujte přípustné zatížení střechy a přípustnou celkovou hmotnost vozidla podle údajů výrobce.
- Zatížení střechy se skládá z vlastní hmotnosti nosiče nákladu, držáku pro kajak (2,5 kg) a nákladu.
- Rozložte náklad rovnoměrně pokud možno s nízkou uloženým těžištěm na ložné ploše a bezpodmínečně zajistěte proti posunutí.
- Při jízdě bez kajaku je třeba pásy navinout. Po ujetí krátké vzdálenosti a poté v přiměřených časových intervalech, které jsou závislé na povaze vozovky, je třeba dotáhnout upevňovací šrouby a zkontrolovat uložení a upevnění nákladu.
- Způsob jízdy je třeba přizpůsobit změněnému chování vozidla za jízdy (citlivost na boční vítr, chování vozu v zatáčkách a při brzdění).
- Pokud se nosič zavazadel nepoužívá, měl by se z důvodů bezpečnosti ostatních účastníků silničního provozu a úspory energie z vozidla sejmut.

CZ

GENUINE ACCESSORIES

4. és 5. poz. A különleges kulccsal szorosan húzza meg a csavarokat.

BIZTONSÁGI TÁJÉKOZTATÓ

- Ügyeljen arra, hogy ne lépje túl a megengedett maximális tetőterhelésnek és a gépjármű megengedett maximális összsúlyának a gyártó cég által megadott értékét.
- A tetőterhelés a tartó önsúlyának, a kajaktartó súlyának (2,5 kg) és a teher súlyának összege.
- A terhelést lehetőleg egyenletesen el kell osztani és úgy kell feltenni a tartóra, hogy a súlypontja a lehető legalacsonyabb helyzetben legyen és elcsúszás ellen okvetlenül biztosítani kell.
- Ha a gépjárművet kajak nélkül vezeti, akkor csavarja fel a hevedert.
Először egy rövid útszakasz megtétele után, majd később az útfelület minőségétől függő alkalmas időközökben húzza meg ismét a csavaros kötések és ellenőrizze a rakomány helyzetét és biztos rögzítését.
- A kombinált csomagszállító dobozzal felszerelt gépjárművet megváltozott viselkedésének (a

gépjármű oldalirányú széllel szemben rzékenyebb, kanyarokban és fékezésnél is másképpen viselkedik) megfelelően kell vezetni.

- A közlekedésben résztvevő többi jármű biztonságával és az energiatakarékossággal kapcsolatos megfontolásokból a keresztartókat használaton kívül le kell szerelni a gépjárműről.

H

Poz. Silnie dokręćić śruby przy pomocy specjalnego 4+5 klucza.

WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA:

- Należy przestrzegać dopuszczalnego obciążenia dachu i dopuszczalnej masy całkowitej pojazdu zgodnie z danymi producenta.
- Na obciążenie dachu składa się masa własna bagażnika, uchwytu do kajaka (2,5 kg) i ładunku.
- Bagaż należy rozłożyć równomiernie w obrębie całej powierzchni ładunkowej, przy zapewnieniu możliwie niskiego położenia punktu ciężkości i koniecznie zabezpieczyć przed przesuwaniem się.
- Na czas jazdy bez kajaka należy zwinąć taśmy mocujące.
- Po krótkiej jeździe, a następnie w odpowiednich odstępach czasu, zależnie od stanu nawierzchni, należy dokręcić połączenia śrubowe oraz sprawdzić pewność osadzenia i zamocowania ładunku.
- Sposób jazdy dostosować do zmienionych warunków prowadzenia pojazdu (wrażliwość na boczne podmuchy wiatru, pokonywanie zakrętów, długość drogi hamowania).
- Przez wzgląd na bezpieczeństwo innych użytkowników dróg oraz oszczędność paliwa należy zdjąć poprzeczki gdy nie są one wykorzystywane.

PL

Σικ. Σφίγγετε γερά τις βίδες με το ειδικό κλειδί. 4 + 5

Υποδείξεις ασφαλείας:

- Προσέχετε το επιτρεπτό φορτίο οροφής και το επιτρεπτό συνολικό βάρος του οχήματος σύμφωνα με τις υποδείξεις του κατασκευαστή.
- Το φορτίο οροφής αποτελείται από το ίδιο βάρος του φορέα φορτίου, του στηρίγματος κανό (2,5 κιλά) και από το βάρος του φορτίου.
- Τοποθετείτε το φορτίο ομοιόμορφα επάνω στην επιφάνεια φόρτωσης με το κέντρο βάρους κατά το δυνατόν χαμηλά και ασφαλίστε οπωσδήποτε έναντι πιθανής μετατόπισης.
- Σε διαδρομές χωρίς κανό τυλίγεται τις ζώνες.
- Για πρώτη φορά μετά από μια σύντομη διαδρομή και κατόπιν σε τακτά χρονικά διαστήματα, τα οποία εξαρτώνται από την ποιότητα του οδοστρώματος, σφίγγετε πάλι τις βιδωτές συνδέσεις και ελέγχετε τη θέση και τη στερέωση του φορτίου.
- Προσαρμόζετε τον τρόπο οδήγησης στη

διαφορετική οδηγική συμπεριφορά του οχήματος (αισθητοί οι πλευρικοί άνεμοι, συμπεριφορά στις στροφές και το φρενάρισμα).

- Για την ασφάλεια των άλλων που συμμετέχουν στην οδική κυκλοφορία και για εξοικονόμηση ενέργειας, θα πρέπει να αφαιρείται ή σχάρα οροφής όταν δε χρησιμοποιείται.

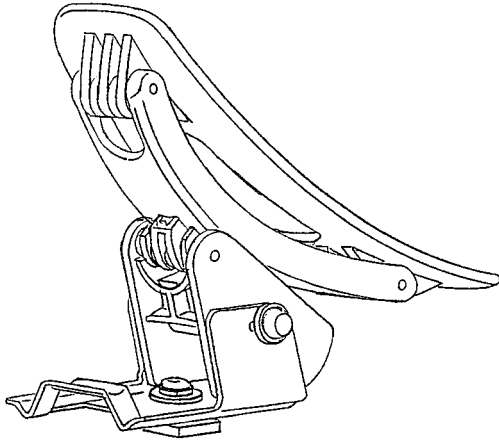
GR



Mopar
PARTS

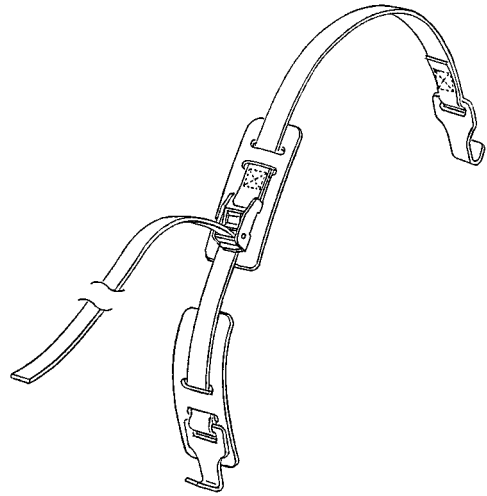
GENUINE ACCESSORIES

4x



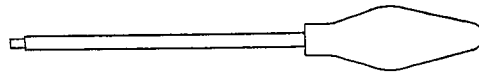
A

2x

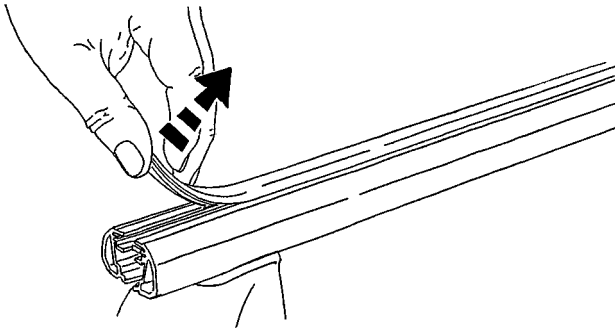


B

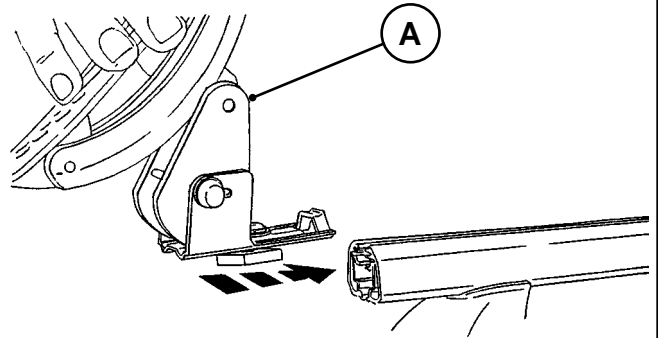
1x



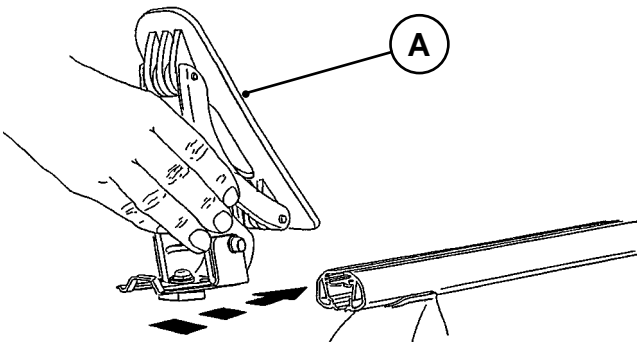
C



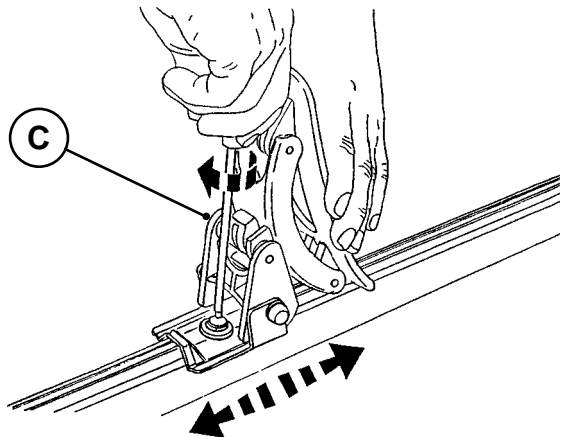
1



2

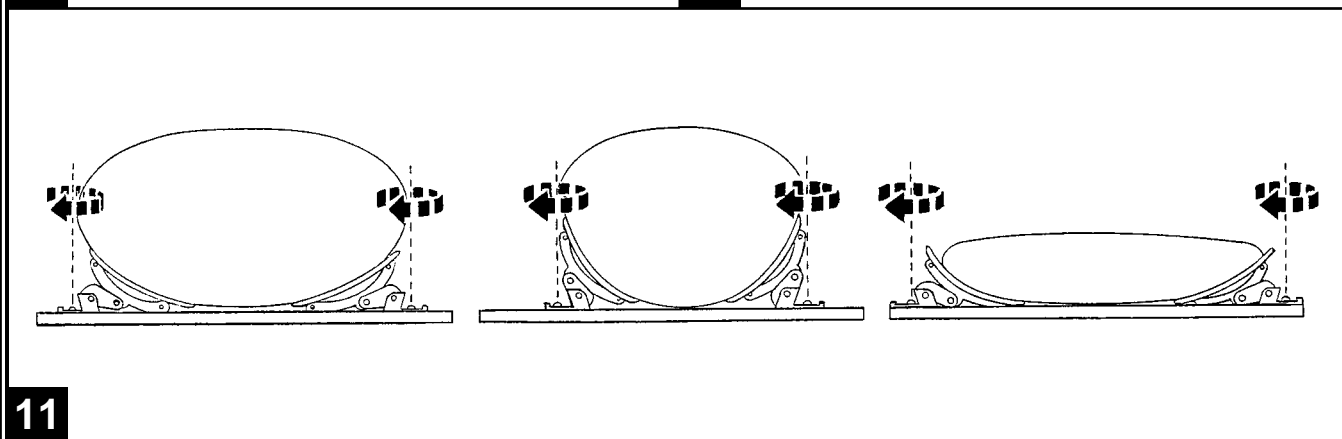
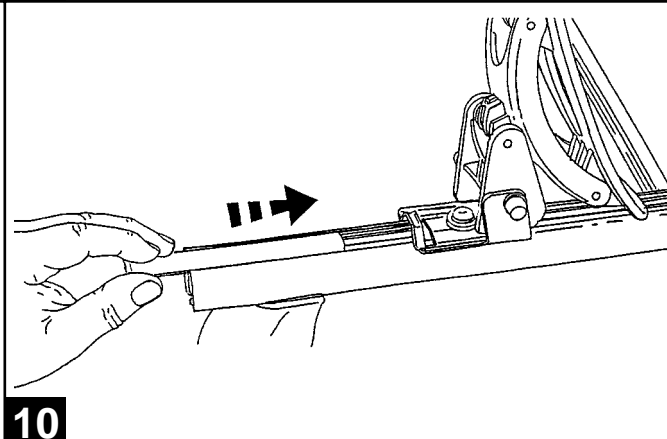
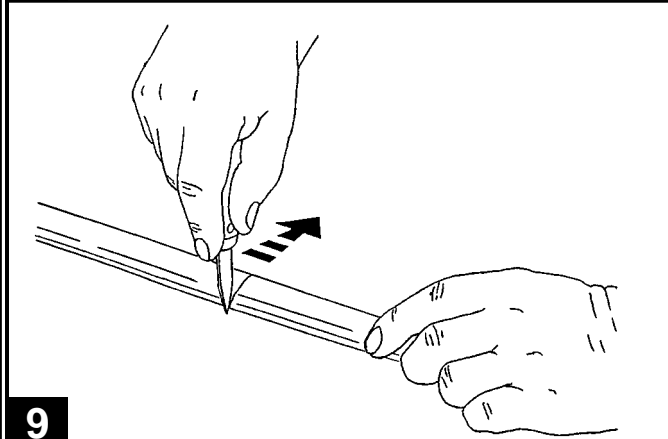
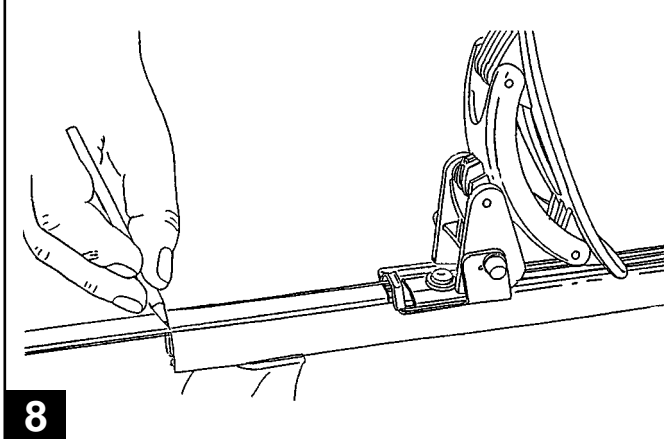
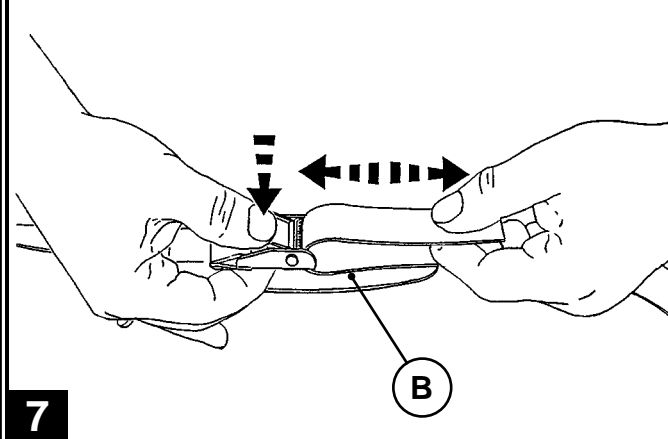
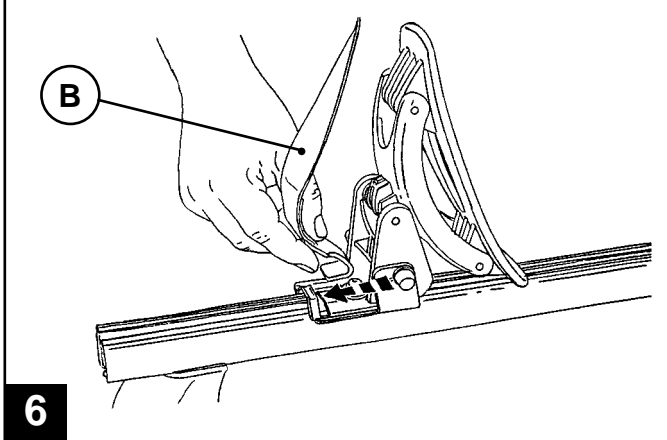
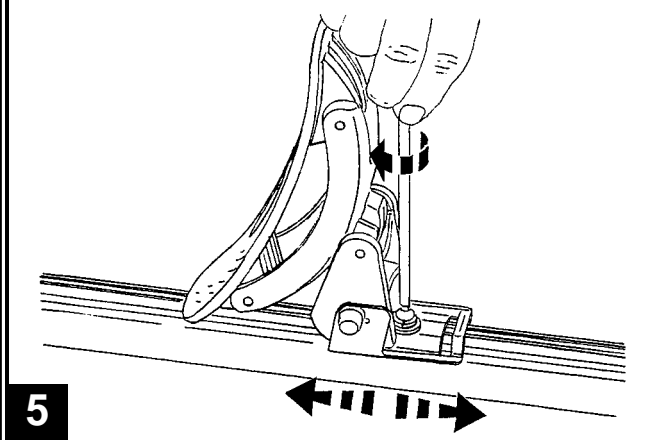


3

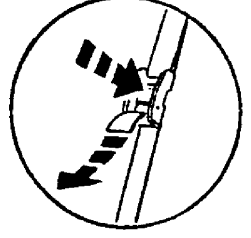
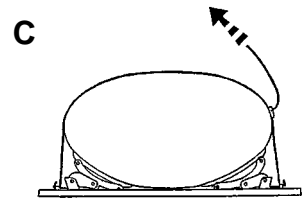
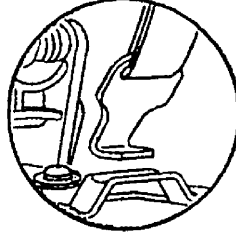
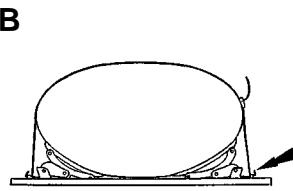
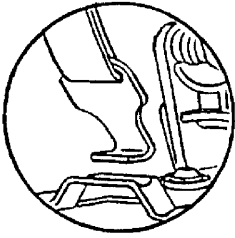
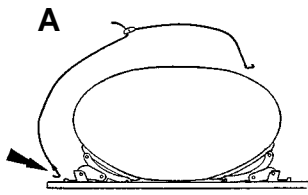


4

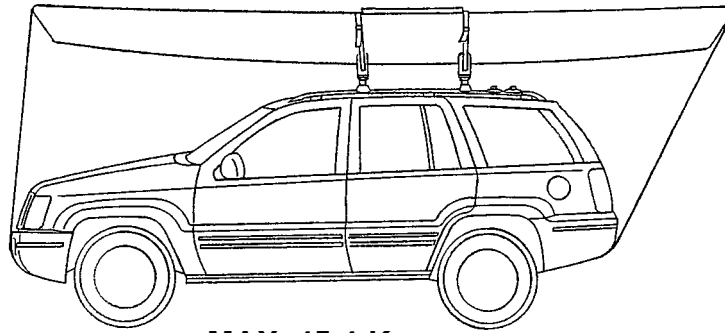
GENUINE ACCESSORIES



GENUINE ACCESSORIES



12



MAX. 45.4 Kg

13